

THE JOB OF MY LIFE

Duale Berufsausbildung in Deutschland
*SISTEMA DUALE DI FORMAZIONE
PROFESSIONALE IN GERMANIA*



AUSBILDUNG MIT
BESTEN ZUKUNFTSPERSPEKTIVEN

*FORMAZIONE CON LE MIGLIORI
PROSPETTIVE PER IL FUTURO*



Bundesministerium
für Arbeit und Soziales



Bundesagentur für Arbeit
Zentrale Auslands-
und Fachvermittlung (ZAV)

Vergiss die Grenzen.

Und öffne deine Zukunft.

Dimentica i confini.

E apri la strada al tuo futuro.

Betriebe in Deutschland brauchen junge, motivierte Nachwuchskräfte. Das ist deine Chance, einen zukunftsorientierten Beruf zu erlernen. Mit einer erstklassigen Ausbildung, die dir viele Zukunftschancen bietet. Mit einem Aufenthalt in einem weltoffenen Land. Mit vielen neuen Erfahrungen, die dir auf deinem beruflichen Weg weiterhelfen.

Das deutsche Bundesministerium für Arbeit und Soziales (BMAS) und die deutsche Bundesagentur für Arbeit (BA) machen dir ein Angebot: The Job of my Life begleitet dich in zwei bis dreieinhalb Jahren Schritt für Schritt zu einer abgeschlossenen betrieblichen Berufsausbildung.

Le aziende in Germania necessitano nuove leve giovani e motivate. Ciò rappresenta per te un'ottima chance per apprendere una professione orientata al futuro. Il programma prevede una formazione di prim'ordine mirata ad offrirti un gran numero di opportunità per il tuo avvenire nonché un soggiorno in un Paese cosmopolita e l'acquisizione di tante nuove esperienze che favoriranno il tuo percorso professionale.

Il Ministero federale del lavoro e degli affari sociali (BMAS) e l'Agenzia federale del lavoro (BA) ti fanno un'offerta: per un periodo compreso tra due e tre anni e mezzo The Job of my Life ti accompagnerà passo dopo passo verso il conseguimento di una formazione professionale in azienda.



1



ERSTKLASSIGES FACH-KNOW-HOW ECCELLENTE KNOW-HOW TECNICO

In Deutschland sitzt du nicht nur in der Schule und lernst. Du kannst das Gelernte in einem Betrieb direkt in die Praxis umsetzen, kannst Experten über die Schulter blicken, kannst deine Fähigkeiten immer weiter verbessern. Und das Beste: Du bekommst eine finanzielle Ausbildungsvergütung dafür.

In Germania non studierai frequentando semplicemente una scuola, ma metterai direttamente in pratica in un'azienda ciò che hai imparato, osservando cioè da vicino gli esperti e migliorando costantemente le tue capacità. Ma il meglio arriva adesso: avrai anche diritto a un'indennità di formazione.

2



FINANZIELLE UNTERSTÜTZUNG SOSTEGNO FINANZIARIO

The Job of my Life fördert Projekte. In den Projekten gewinnen Arbeitgeber in Deutschland junge Menschen aus dem europäischen Ausland für eine Ausbildung. Dir werden über diese Projekte zum Beispiel Sprachkurse, Praktika und Reisekosten finanziert. Zusätzlich hast du immer Ansprechpartner, die dir bei beruflichen oder persönlichen Fragen zur Seite stehen und dir auch den Kontakt zu anderen aus deinem Land vermitteln.

I progetti promossi da The Job of my Life finanziano i corsi di lingua, i tirocini, i costi di viaggio necessari per la tua formazione e incentivano pertanto i datori di lavoro tedeschi ad offrire un posto di formazione in Germania ai giovani provenienti da altri paesi europei. Nell'ambito di tali progetti avrai sempre a disposizione degli interlocutori che ti aiuteranno a risolvere quesiti di natura professionale e personale e che ti metteranno anche in contatto con i tuoi connazionali.

3



BERUFLICHE PERSPEKTIVEN PROSPETTIVE PROFESSIONALI

Natürlich hofft Deutschland, dass du bleibst und dein Know-how auch später vor Ort einsetzt. Mit deiner praktischen und fachlichen Ausbildung findest du aber auch in deiner Heimat, in Europa oder weltweit einen Job.

Naturalmente ci auguriamo che tu voglia rimanere e mettere in pratica il tuo know-how qui in Germania anche dopo il periodo di formazione. Ma grazie alla tua formazione pratica e tecnica potrai trovare un lavoro anche nel tuo Paese, in Europa o nel mondo.

4



VIELFÄLTIGE BERUFSWAHL UNA VASTA SCELTA DI PROFESSIONI

Finde den passenden Job für dich und genieße die beste Ausbildung, die du dir vorstellen kannst.

Trova il lavoro che fa per te e approfitta del migliore sistema di formazione che si possa immaginare.

5



UMFASSENDE INFORMATIONEN INFORMAZIONI ESAUSTIVE

Deine Entscheidung für The Job of my Life verändert vieles. Informier dich gut – im Internet und durch eine persönliche Beratung.

La tua decisione a favore di The Job of my Life cambierà molte cose. Informati bene sia tramite Internet sia attraverso una consulenza personale.



Theorie lernst du in der Schule. La teoria la impari a scuola.

In Deutschland lernst du deinen Beruf nicht nur an einer Schule. Vielmehr erhältst du einen Ausbildungsvertrag in einem Betrieb. Dort lernst du ganz praxisnah, was du an Fach-Know-how für deine berufliche Zukunft brauchst. Diese duale Berufsausbildung dauert, je nach Beruf, zwischen zwei und dreieinhalb Jahren.

Deine Vorteile

- Du kannst mit jedem Schulabschluss starten.
- Du benötigst kein Studium.
- Du setzt das Gelernte direkt in die Praxis um.
- Du wirst vielleicht von deinem Ausbildungsbetrieb übernommen.
- Du verdienst Geld.

Deine Ausbildung im Betrieb

In der Regel arbeitest du an drei bis vier Tagen in der Woche im Betrieb. Hier erlernst du die praktischen Handgriffe deines Berufes. Zudem erfährst du, wie sich das Arbeitsleben anfühlt und worauf es im Umgang mit Chef und Kollegen ankommt.

La tua formazione in azienda

Di norma lavorerai in azienda da tre a quattro giorni a settimana. Lì apprenderai i "trucchi" del tuo mestiere e farai inoltre esperienza di vera vita lavorativa e di ciò che è importante osservare nei rapporti con i superiori e con i colleghi.

In Germania apprenderai la tua professione non solo a scuola. La tua formazione avverrà infatti in base a un contratto di formazione con un'azienda. Potrai quindi acquisire direttamente in un'azienda e con un approccio totalmente orientato alla pratica il know-how tecnico necessario per il tuo futuro professionale. La formazione professionale duale dura, a seconda della professione, da due a tre anni e mezzo.

I tuoi vantaggi

- Puoi iniziare con un qualsiasi diploma scolastico.
- Non è necessaria una laurea.
- Metti direttamente in pratica ciò che hai imparato.
- È probabile che tu venga assunto dalla tua azienda di formazione.
- Riceverai un salario.

Ausbildung in der Berufsschule

Zusätzlich besuchst du zwischen acht und zwölf Unterrichtsstunden pro Woche eine Berufsschule. Dort lernst du fachtheoretische Inhalte, die speziell auf deinen Beruf zugeschnitten sind. Darüber hinaus gibt es zum Beispiel noch die Fächer Deutsch, Politik und Sport.

Formazione presso una scuola professionale

In aggiunta frequenterai da otto a dodici ore di lezione settimanali in una scuola professionale, dove apprenderai gli specifici contenuti tecnico-professionali del tuo futuro mestiere. Inoltre imparerai altre materie complementari, come ad esempio il tedesco, la politica e lo sport.

**Erfahrung sammelst
du im Betrieb.
L'esperienza la
acquisisci in azienda.**

**1. AUSBILDUNGSJAHR
1° ANNO DI FORMAZIONE**

**2. AUSBILDUNGSJAHR
2° ANNO DI FORMAZIONE**

**ZWISCHENPRÜFUNG
ESAME INTERMEDIO**

**3. AUSBILDUNGSJAHR
3° ANNO DI FORMAZIONE**

**ABSCHLUSSPRÜFUNG
ESAME FINALE**

**Gute Jobaussichten –
gutes Gehalt**

**Buone prospettive di
lavoro e un congruo salario**



Mach das Beste aus deinen Möglichkeiten.

Sfrutta al meglio le tue opportunità.

Die Voraussetzungen für deine Ausbildung im Rahmen von The Job of my Life

Du bist mindestens 18 Jahre und höchstens 27 Jahre alt, verfügst über einen anerkannten Schulabschluss und bringst ein gutes Zeugnis mit. Daneben spielt aber auch deine Persönlichkeit eine große Rolle: Bist du bereit, Verantwortung zu übernehmen und dich zu engagieren? Bist du teamfähig, zuverlässig, leistungsbereit und aufgeschlossen? Diese Eigenschaften erwarten Betriebe in Deutschland von ihren Auszubildenden.

Requisiti per la tua formazione nell'ambito del programma The Job of my Life

Hai un'età compresa tra i 18 e i 27 anni, sei titolare di un riconosciuto diploma scolastico ottenuto con buoni voti. Ma anche la tua personalità svolge un ruolo importante: sei pronto ad assumere responsabilità e ad impegnarti? Sei una persona affidabile con una mentalità aperta, pronta ad applicarsi nel lavoro e con una predisposizione al lavoro di gruppo? Le aziende tedesche richiedono che i loro apprendisti soddisfino tali requisiti.



Brauchst du ein Vorbild?

Michael Schumacher machte eine duale Ausbildung als Kfz-Mechaniker, bevor er Rennfahrer und mehrfacher Formel-1-Weltmeister wurde.

Vuoi un esempio?

Michael Schumacher ha assolto un corso di formazione duale come meccanico prima di diventare pilota e pluricampione del mondo.

Du verdienst Geld während deiner Ausbildung

Wer gut arbeitet und sich einbringt, hat auch das Recht auf eine gute Bezahlung. Deshalb bekommst du während deiner dualen Ausbildung eine Ausbildungsvergütung.

Durante il periodo di formazione riceverai un salario

Chi lavora bene e con il dovuto impegno ha anche diritto a una congrua retribuzione. Per questo motivo percepirai un'indennità di formazione durante la tua formazione duale.

Deine Chance für die Zukunft

Wenn du während deiner Ausbildung gute Leistungen gezeigt hast, kann es gut sein, dass dich der Betrieb auch in eine Festanstellung übernimmt. Mit deinem erlernten Know-how kannst du dich aber auch anderswo bewerben. Denn eine deutsche Ausbildung genießt überall ein hohes Ansehen. Du kannst dich auch weiterbilden, beispielsweise den Meister-Brief für deinen Beruf machen. Und mit dem Meister kannst du z. B. auch studieren.

Cogli la tua chance per il futuro

Se dimostri un buon rendimento durante la tua formazione, avrai buone probabilità di essere assunto in pianta stabile dalla tua azienda di formazione. Con il know-how da te acquisito potrai tuttavia candidarti anche altrove. Un diploma di formazione tedesco viene infatti apprezzato in tutto il mondo. Avrai inoltre la possibilità di perfezionare la tua formazione, p. es. attraverso il conseguimento di un diploma di maestro artigiano (Meister-Brief) valido per la tua professione. E con questo diploma potrai anche iscriverti a un'università.





Deine Stärken und Interessen zählen.

Contano soprattutto i tuoi punti di forza e i tuoi interessi.

Wovon hast du schon immer geträumt? Möchtest du kreativ arbeiten, durch technische Lösungen die Welt verändern oder lieber mit Menschen arbeiten? Die Vielfalt der Ausbildungsmöglichkeiten in Deutschland ist groß, und es sind bestimmt welche für dich dabei. Ganz sicher lernst du während deiner Ausbildung im Betrieb und in der Berufsschule alles, was dich zum Experten auf deinem Gebiet machen wird.

Wie du dich vorbereitest

Die Bewerbungsmappe ist deine Visitenkarte: Das Bewerbungsschreiben, dein Lebenslauf, deine Zeugnisse und das Foto von dir sollen den Betrieb überzeugen. Sage mit deinem Bewerbungsschreiben, warum dich gerade dieser Ausbildungsberuf interessiert.

Wirst du zu einem Vorstellungsgespräch eingeladen, bereite dich gut darauf vor: Sammle Informationen über den Betrieb, übe im Freundeskreis ein Vorstellungsgespräch und bereite dich auf Fragen zu deinen Interessen, deinen Stärken und Schwächen vor. Viel Glück!

Cosa hai sempre sognato? Desideri svolgere un'attività creativa, cambiare il mondo con soluzioni tecniche o preferisci lavorare a contatto con le persone? La Germania ti offre molteplici e svariate opportunità di formazione. Devi solo scegliere quella giusta per te. Grazie alla formazione in azienda e ai corsi nella scuola professionale apprendrai certamente tutto il necessario per diventare un esperto nel tuo campo.

Come prepararsi

La cartella di candidatura è il tuo biglietto da visita: i mezzi a tua disposizione per convincere l'azienda sono la lettera di candidatura, il tuo curriculum, gli attestati da te conseguiti e la tua foto. Esponi nella tua lettera di candidatura il motivo per cui sei interessato alla formazione professionale da te scelta. Se vieni invitato a un colloquio di assunzione, dovrai presentarti ben preparato: raccogli informazioni sull'azienda, simula con gli amici un colloquio di assunzione e preparati a rispondere a domande riguardanti i tuoi interessi, i tuoi punti di forza e di debolezza. Buona fortuna!



Weitere Informationen findest du auf
www.berufenet.arbeitsagentur.de

*Ulteriori informazioni sui mestieri
richiedenti una qualifica professionale
sono disponibili su
www.berufenet.arbeitsagentur.de*

BERUFENET 

In Deutschland gibt es zurzeit etwa 350 verschiedene Ausbildungsberufe. Gesucht werden Auszubildende vor allem in den Bundesländern Nordrhein-Westfalen, Bayern, Baden-Württemberg, Niedersachsen und Hessen – sowie in den Ballungsräumen rund um Berlin, München, Nürnberg, Frankfurt am Main, Stuttgart, Düsseldorf, Köln und Hannover.

Attualmente in Germania si contano circa 350 differenti percorsi di formazione professionale. La domanda di apprendisti sussiste soprattutto nei Länder Renania Settentrionale e Vestfalia, Baviera, Baden-Württemberg, Bassa Sassonia e Assia nonché nelle aree metropolitane attorno a Berlino, Monaco, Norimberga, Francoforte sul Meno, Stoccarda, Düsseldorf, Colonia e Hannover.

Besonders viele Ausbildungsplätze gibt es:

- im Handwerk – z. B. in der Holzverarbeitung oder im Metallbau
- in Industrie und Handel – z. B. als Konstruktionsmechaniker/in oder Bäckereifachverkäufer/in
- im Dienstleistungsbereich – z. B. im Hotel- oder Gaststättengewerbe

Una vasta offerta di posti formazione è constatabile soprattutto nei seguenti settori:

- *Artigianato – p. es. falegnameria e carpenteria metallica.*
- *Industria e commercio – p. es. come meccanica/o o commessa/o panetteria/e specializzata/o*
- *Servizi – ad esempio nel settore alberghiero e della ristorazione*



Metallbauer/in Konstruktionstechnik

Metalcostruttore/trice specializzato/a in tecnica delle costruzioni



Während der gesamten Ausbildungszeit

- Organisation des Betriebs
- Arbeitsschutz- und Unfallverhütungsvorschriften
- Umweltschutzmaßnahmen

Durante l'intero periodo di formazione

- Organizzazione aziendale
- Norme di sicurezza e antinfortunistiche
- Misure di protezione ambientale

1. AUSBILDUNGSJAHR | 1° ANNO DI FORMAZIONE

- Auswahl und Prüfung der Werkzeuge, Verfahren und Werkstoffe
- Bestimmung und Einstellung der Maschinenwerte
- Qualitätsmanagementsystem
- *Selezione e verifica degli strumenti, delle metodologie e dei materiali idonei*
- *Determinazione e impostazione dei parametri delle macchine*
- *Sistema di gestione della qualità*

2. AUSBILDUNGSJAHR | 2° ANNO DI FORMAZIONE

- Schweißen bzw. Thermische Trennung von Blechen und Profilen
- Oberflächenschutz
- Erstellung von Prüfprotokollen und Dokumentation technischer Sachverhalte
- *Saldatura e separazione termica di lamiere e profili*
- *Protezione delle superfici*
- *Stesura di verbali di prova e documentazione di circostanze tecniche*

3. + 4. AUSBILDUNGSJAHR | 3° E 4° ANNO DI FORMAZIONE

- Montage hydraulischer, pneumatischer und elektrischer Bauteile
- Herstellung von Metall- oder Stahlkonstruktionen
- Anwendung von Bauzeichnungen
- *Montaggio di componenti idraulici, pneumatici ed elettrici*
- *Realizzazione di strutture in metallo o acciaio*
- *Impiego di disegni costruttivi*

**plus Theorie in der Berufsschule
oltre alla parte teorica insegnata nella scuola professionale**

Anlagenmechaniker/in für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik

Meccanica/o per impianti sanitari e impianti di riscaldamento e di climatizzazione

1. + 2. AUSBILDUNGSJAHR | 1° E 2° ANNO DI FORMAZIONE

- Planen und Steuern von Arbeitsabläufen
- Montage von Mess-, Steuerungs-, Regelungs- und Sicherheitseinrichtungen
- Nachhaltige Energie- und Wassernutzungssysteme
- *Pianificazione e verifica delle procedure di lavorazione*
- *Installazione di dispositivi di misurazione, controllo, regolazione e sicurezza*
- *Sistemi per un sostenibile utilizzo di acqua ed energia*

3. + 4. AUSBILDUNGSJAHR | 3° E 4° ANNO DI FORMAZIONE

- Anwendung von Anlagen- und Systemtechnik
- Inbetriebnahme, Funktionskontrolle und Instandhaltung versorgungstechnischer Anlagen und Systeme
- Berücksichtigung bauphysikalischer, bauökologischer und wirtschaftlicher Rahmenbedingungen
- *Applicazione dei principi dell'impiantistica e della sistemistica*
- *Messa in servizio, controllo del funzionamento e manutenzione di impianti e sistemi tecnici di alimentazione*
- *Rispetto delle condizioni quadro relative alla fisica edile, all'ecologia edile e al contesto economico*

plus Theorie in der Berufsschule

oltre alla parte teorica insegnata nella scuola professionale





Koch/Köchin

Cuoca/o



Während der gesamten Ausbildungszeit

- Rationale Nutzung der Ressourcen
- Arbeitsschutz- und Unfallverhütungsvorschriften
- Umweltschutzmaßnahmen

Durante l'intero periodo di formazione

- *Impiego razionale delle risorse*
- *Norme di sicurezza e antinfortunistiche*
- *Misure di protezione ambientale*

1. AUSBILDUNGSJAHR | 1° ANNO DI FORMAZIONE

- Zubereitung und Anrichten einfacher Speisen
- Prüfung von Warenlieferungen und Lagerbeständen
- Verhalten gegenüber Gästen
- *Preparazione e guarnitura di semplici pietanze*
- *Controllo delle forniture di merci e inventari delle scorte di magazzino*
- *Comportamento verso gli ospiti*

2. AUSBILDUNGSJAHR | 2° ANNO DI FORMAZIONE

- Zubereitung von Marinaden, Salaten, Suppen, Teig und Desserts
- *Preparazione di marinate, insalate, zuppe, impasti e dessert*

3. AUSBILDUNGSJAHR | 3° ANNO DI FORMAZIONE

- Zubereitung von Fisch- und Fleischgerichten
- Anlassbezogene Dekoration
- *Preparazione di piatti a base di pesce e di carne*
- *Decorazioni ispirate ad eventi*

plus Theorie in der Berufsschule

oltre alla parte teorica insegnata nella scuola professionale



Entdecke
Deutschland.
Und hab Spaß dabei.

Scopri la
Germania.
E divertiti.

HIER LÄSST ES SICH GUT LEBEN. UND BESTENS ARBEITEN.

*UN PAESE CHE OFFRE UNA VITA GRADEVOLE E IDEALI
CONDIZIONI DI LAVORO.*



SYLT



BERLIN



HAMBURG



LEIPZIG



KÖLN



MÜNCHEN



GARMISCH-PARTENKIRCHEN





- ✗ Im Norden das Meer, im Süden die Berge – und dazwischen viele reizvolle landschaftliche, historische und kulturelle Sehenswürdigkeiten.
- ✗ Gemessen am Bruttoinlandsprodukt ist Deutschland die größte Volkswirtschaft Europas und die viertgrößte der Welt.
- ✗ Deutschland liegt zentral in Europa. Das Klima ist angenehm – mit einem milden Frühling, einem heißen Sommer, einem goldenen Herbst und Schnee im Winter.
- ✗ Das Auto, der Buchdruck, mp3, Physik, Chemie und Medizin – Deutschland erfindet und erforscht viel. Lass dich von dieser Atmosphäre inspirieren.
- ✗ In Deutschland gibt es über 300 Brot-sorten und über 1300 Bier-Brauereien.
- ✗ Berlin, Hamburg, München, Stuttgart – in Deutschland gibt es zahlreiche Metropolen, in denen Leben und Arbeiten Spaß macht. Aber auch die kleinen und mittelgroßen Städte bieten viel Flair und Lebensqualität.
- ✗ Deutschland ist ein vielfältiges Land – und offen für andere Kulturen. Auch für deine.
- ✗ Deutschland liebt die kulturelle Abwechslung: Live-Konzerte, Musikfestivals wie das Wacken Open Air oder Rock am Ring, Theater, Kino und zahlreiche Volks-feste – langweilig wird dir sicher nicht.
- ✗ In Szene-Bars, Clubs, Cafés, Biergärten oder Restaurants triffst du dich mit Freunden.
- ✗ Die Deutschen lieben Fußball, treiben aber auch sonst viel Sport.
- ✗ Im Sommer locken die Bäder und Seen, im Winter die Pisten.
- ✗ *A nord il mare, a sud le montagne – e nel mezzo un gran numero di avvincenti attrazioni paesaggistiche, storiche e culturali.*
- ✗ *In termini di prodotto interno lordo la Germania rappresenta la prima economia in Europa e la quarta a livello mondiale.*
- ✗ *La Germania è situata al centro dell'Europa. Il suo clima gradevole è caratterizzato da una primavera mite, un'estate calda, un autunno d'oro e un inverno spesso innevato.*
- ✗ *Dall'automobile alla stampa, dall'mp3 alla fisica, dalla chimica alla medicina – in Germania le invenzioni e la ricerca non conoscono confini. Lasciatevi coinvolgere da questa ispirante atmosfera.*
- ✗ *In Germania si contano oltre 300 tipi di pane e oltre 1.300 produttori di birra.*
- ✗ *Berlino, Amburgo, Monaco, Stoccarda – numerose metropoli tedesche offrono gradevoli condizioni di vita e di lavoro. Ma anche le piccole e medie città svelano il loro particolare fascino e offrono un'elevata qualità di vita.*
- ✗ *La Germania è un paese poliedrico e aperto ad altre culture. Anche alla tua.*
- ✗ *La Germania è orgogliosa della sua varietà culturale: concerti dal vivo, festival musicali, come ad esempio il "Wacken Open Air" o il "Rock im Park", teatri, cinema e numerose feste popolari – certamente non ti annoierai.*
- ✗ *Potrai incontrarti con gli amici nei locali alla moda o anche in club, caffè, birrerie all'aperto o ristoranti.*
- ✗ *I tedeschi amano il calcio, ma sono anche ferventi praticanti di molti altri sport.*
- ✗ *Le piscine e i laghi sono tra le maggiori attrazioni estive, mentre le piste da sci attirano gli amanti degli sport invernali.*



Weltoffen und gastfreundlich | *Una nazione cosmopolita e ospitale*

**Entdecke die Deutschen.
Und fühl dich zu Hause.**

**Scopri i tedeschi.
E sentiti a casa.**



Deutsch verstehen und sprechen

Die deutsche Sprache ist mit ihren vielen Wörtern und der Grammatik sicher etwas komplex. Doch sie macht Spaß, weil sie so vielfältig und bunt ist. Nicht umsonst haben viele berühmte Dichter, Autoren, Poeten und Musiker ihre Gedanken damit ausgedrückt. Sprachkurse helfen dir, Deutsch zu lernen. Und am besten schaust du dir auch deutsche Filme an und hörst deutsche Popmusik. Am schnellsten lernst du aber Deutsch, wenn du viel mit Kollegen und neuen Freunden sprichst.

Deine Heimat in Deutschland

Deutschland ist seit vielen Jahrzehnten ein Einwanderungsland. Deshalb gibt es in den Metropolen große Communities, in denen viele deiner Landsleute ihre Kultur pflegen. Die Deutschen schätzen zudem sehr die ausländische Gastronomie, weshalb es überall beispielsweise spanische, griechische, italienische oder französische Restaurants gibt.

So läuft dein Aufenthalt in Deutschland ab

1. Alles beginnt mit einem vorbereitenden Deutschkurs in deinem Heimatland. Denn es ist wichtig, dass du die Sprache schon ein wenig beherrschst, bevor du deine Ausbildung in Deutschland beginnst.
2. Bist du in Deutschland angekommen, kannst du dich erst mal ein wenig an das Land gewöhnen. In einem Praktikum kannst du in die Ausbildung hineinschnuppern und weiter Deutsch lernen.
3. Gefällt dir dein gewählter Beruf und dein Betrieb, erhältst du einen Ausbildungsvertrag.
4. Im August oder September beginnt dann in der Regel deine Ausbildung.
5. In dieser Zeit lernst du weiterhin die Sprache. Ein Ansprechpartner hilft dir, falls du im Betrieb, in der Schule oder im Privatleben Probleme hast.
6. Die Ausbildung endet mit der Abschlussprüfung.

Capire e parlare il tedesco

La lingua tedesca con la sua grammatica e i suoi innumerevoli vocaboli è decisamente un po' complessa. Ma è anche una lingua divertente, perché è così varia e vivace. Non a caso molti famosi letterati, autori, scrittori, poeti e compositori hanno espresso in tedesco i loro pensieri. I corsi di lingua ti aiutano a imparare il tedesco. Un ottimo e divertente metodo per accelerare l'apprendimento è guardare film tedeschi e ascoltare la musica pop tedesca. Ma il metodo più rapido per imparare il tedesco consiste nel parlare molto con i colleghi e i nuovi amici.

La tua patria in Germania

La Germania è già da molti decenni un paese d'immigrazione. Nelle grandi metropoli sono pertanto attive grandi comunità straniere, in seno alle quali molti tuoi connazionali esprimono e preservano la loro cultura. I tedeschi apprezzano inoltre enormemente la gastronomia internazionale e per questo motivo i ristoranti, per esempio, spagnoli, greci, italiani o francesi sono presenti un po' ovunque.

Le tappe del tuo soggiorno in Germania

1. Tutto inizia con un corso propedeutico di tedesco nel tuo paese d'origine. È infatti importante che tu acquisisca una minima padronanza della lingua già prima di iniziare la tua formazione in Germania.
2. Una volta arrivato in Germania potrai dapprima acclimatizzarti un po' alla vita di questo paese. Durante uno stage iniziale avrai la possibilità di acquisire un po' di familiarità con il tuo percorso formativo e approfondire le tue conoscenze della lingua tedesca.
3. Riceverai quindi il rispettivo contratto di formazione solo se la professione e l'azienda da te scelte sono di tuo gradimento.
4. Il periodo di formazione inizia generalmente durante il mese di agosto o di settembre.
5. Durante tale periodo continuerai a imparare la lingua. Un interlocutore ti aiuterà in caso di problemi concernenti l'azienda, la scuola o la tua vita privata.
6. La formazione si conclude con l'esame finale.



Du suchst Zukunft. Finden wir sie gemeinsam!

Projektförderung durch The Job of my Life

Damit du von The Job of my Life profitieren kannst, müssen zunächst bestimmte Voraussetzungen erfüllt sein.

- Wenn du dich für eine Ausbildung in Deutschland im Rahmen von The Job of my Life interessierst, kannst du dich bei der ZAV melden. Die ZAV berät dich zu den Möglichkeiten einer Ausbildung in Deutschland – per Telefon, Videochat oder in deiner Heimat (bei einer Auswahlveranstaltung).
- Für eine Ausbildung im Rahmen des Programms musst du bestimmte Voraussetzungen erfüllen:
 - Du bist mindestens 18 und höchstens 27 Jahre alt.
 - Du kommst aus einem EU-, einem EWR-Land oder der Schweiz und besitzt das Recht auf Arbeitnehmerfreizügigkeit in der EU.
 - Du hast einen anerkannten Schulabschluss.
 - Du musst Deutsch lernen wollen. Vorteilhaft sind erste Deutschkenntnisse.
 - Du hast noch keine betriebliche Ausbildung oder einen Masterstudien-gang abgeschlossen.
 - Du bist ein offener Mensch. Das bedeutet: Du kannst deinen Alltag selbständig organisieren. Du bist anpassungsfähig. Und du interessierst dich für ein neues Land, eine neue Umgebung und dafür, neue Menschen kennenzulernen.
- Der ZAV liegen ab Mitte November jeden Jahres die Berufe vor, für welche die Arbeitgeber geeignete junge Menschen aus dem Ausland suchen.
- Wenn feststeht, dass du eine Ausbildung in Deutschland machen wirst, finden Gespräche mit dir, den Projektträgern und Arbeitgebern statt.



Ab Juli 2014 gelten für The Job of my Life die neuen Fördergrundsätze „Förderung der beruflichen Mobilität von ausbildungsinteressierten Jugendlichen aus Europa (MobiPro-EU)“. Die wichtigste Neuerung ist die Umstellung auf Projektförderung: Förderleistungen werden nicht mehr von dir als Auszubildender beantragt, sondern von einem Projektträger. Dieser beantragt und organisiert alle förderfähigen Maßnahmen für dich. Und: Die Vermittlung von ausbildungsinteressierten Jugendlichen an die Projekte erfolgt nun ausschließlich durch die Bundesagentur für Arbeit.

Mehr Infos unter www.thejobofmylife.de

Cerchi un futuro? Troviamolo assieme!

Progetto promosso da The Job of my Life

Affinché tu possa beneficiare del programma The Job of my Life è necessario che siano soddisfatti determinati requisiti.

- *Se sei interessato a una formazione professionale in Germania nel quadro del programma The Job of my Life puoi dapprima iscriverti allo ZAV (Ufficio di collocamento professionale internazionale). Lo ZAV ti offre – via telefono, video chat o direttamente nel tuo paese (nell’ambito di un meeting di selezione) – la sua consulenza in merito alle possibilità di formazione in Germania.*
- *Per poter partecipare al programma di formazione devi soddisfare determinati requisiti:*
 - *Hai un’età compresa tra i 18 e i 27 anni.*
 - *Provieni da uno dei paesi membri dell’UE o dello SEE o anche dalla Svizzera e godi del diritto di circolare liberamente nell’Unione europea.*
 - *Sei titolare di un riconosciuto diploma scolastico.*
 - *Sei risolutamente disposto ad apprendere la lingua tedesca. Una basilare conoscenza del tedesco costituisce un ovvio vantaggio.*
 - *Non hai ancora completato una formazione aziendale o un corso di master.*
 - *Sei una persona aperta, ossia: sai organizzare autonomamente la tua vita quotidiana. Sai adattarti. Sei interessato a conoscere un nuovo paese e un nuovo ambiente nonché a incontrare nuove persone.*
- *A partire da metà novembre di ogni anno lo ZAV dispone di attuali informazioni dei datori di lavoro circa le professioni per le quali sono attualmente richiesti idonei giovani collaboratori provenienti dall’estero.*
- *Dopo aver effettivamente ottenuto un posto di formazione in Germania parteciperai a rispettivi colloqui con i promotori del progetto e i datori di lavoro.*



**Fragen zum Förderprogramm?
Hai delle domande sul programma
di incentivazione?**

Tel: +49 0228 / 713 10 83

Fax: +49 0228 / 71 32 70 10 80

thejobofmylife@arbeitsagentur.de



A partire dal mese di luglio del 2014 vigono per The Job of my Life i nuovi principi di ammissibilità per la “Incentivazione della mobilità professionale di giovani interessati alla formazione provenienti dall’Europa (MobiPro-UE)”. L’innovazione principale è costituita dal passaggio a un’attività di sostegno al progetto: i contributi di incentivazione non vengono più richiesti dallo stesso apprendista, ma bensì da un promotore del progetto, il quale richiede e organizza per te tutte le misure di supporto ammissibili. L’intermediazione tra i giovani interessati alla formazione e i responsabili del progetto avviene ora esclusivamente tramite l’Agenzia federale del lavoro (Bundesagentur für Arbeit).

Maggiori informazioni su www.thejobofmylife.de

**Gib alles.
Dann geben wir dir viel dazu.**



**Dai tutto.
E noi ti daremo molto di più.**

Mit dem Erlernen deines Berufs und der Eingewöhnung in einem neuen Land hast du schon viel zu tun. Gut, dass du dir um die Kosten deines Aufenthalts keine Gedanken machen musst. Denn darum kümmert sich The Job of my Life.

Das kannst du bekommen, wenn sich ein Projektträger für dich entscheidet:

- vorbereitender Deutschkurs in deinem Heimatland
- Zuschuss zu deinen Reise- und Umzugskosten
- Sprachkurs in Deutschland zur Vorbereitung auf dein Praktikum
- zur Ausbildungsvergütung eine zusätzliche finanzielle Unterstützung
- Begleitung in Schule, Betrieb und Alltag

L'apprendimento della professione e l'ambientamento in un nuovo paese richiederanno un notevole impegno. Ma per fortuna non dovrai preoccuparti dei costi del tuo soggiorno, dei quali si occuperà invece The Job of my Life.

Qualora un promotore del progetto decidesse a tuo favore, potrai usufruire delle seguenti prestazioni:

- Corso propedeutico di tedesco nel tuo paese d'origine
- Contributo per le spese di viaggio e di trasloco
- Corso di lingua in Germania, quale misura propedeutica alla tua formazione professionale
- Un sussidio economico in aggiunta all'indennità di formazione
- Attività di affiancamento alla scuola, al lavoro e alla vita quotidiana

INFORMATION UND BERATUNG
INFORMAZIONI E CONSULENZA

BEWERBERAUSWAHL
SELEZIONE DEI CANDIDATI

SPRACHKURSE IM HEIMATLAND
CORSI DI LINGUA NEL PAESE DI ORIGINE

VOLLZEITSPRACHKURS ZUR VORBEREITUNG
DES PRAKTIKUMS IN DEUTSCHLAND
*CORSO DI LINGUA A TEMPO PIENO IN
PREPARAZIONE ALLO STAGE IN GERMANIA*

PRAKTIKUM IN DEUTSCHLAND
STAGE IN GERMANIA

UNTERZEICHNUNG DES
AUSBILDUNGSVERTRAGES
*SOTTOSCRIZIONE DEL
CONTRATTO DI FORMAZIONE*

BEGINN DER AUSBILDUNG
INIZIO DELLA FORMAZIONE

ABSCHLUSS DER AUSBILDUNG
COMPLETAMENTO DELLA FORMAZIONE



Ansprechpartner und Informationen
Interlocutori e informazioni

Mach dich schlau! Informati!

Unterstützung durch die ZAV

Die Zentrale Auslands- und Fachvermittlung der Bundesagentur für Arbeit hilft dir, deinen Traumjob zu finden – und zu erlernen.

Supporto da parte dello ZAV

L'Ufficio di collocamento professionale internazionale dell'Agenzia federale del lavoro ti aiuta a scegliere e ad apprendere il tuo mestiere perfetto.

Unterstützung durch Handwerkskammern und andere

Die unterschiedlichen Berufe sind in Kammern organisiert. Prüfungsregeln und Ausbildungsinhalte werden durch die Kammern festgelegt und kontrolliert.

Sostegno da parte delle camere dell'artigianato e di altre istituzioni

Le diverse professioni sono organizzate in camere. I regolamenti d'esame e i contenuti vengono stabiliti e monitorati dalle camere.

Unterstützung durch EURES

Das EURES-Netzwerk (European Employment Services) ist ein europaweites Netzwerk, das von der Europäischen Kommission koordiniert wird. Hier findest du wertvolle Informationen und Unterstützung auf deinem Weg nach Deutschland.

Sostegno da parte dell'EURES

L'EURES (European Employment Services), la rete europea coordinata dalla Commissione europea, potrà fornirti preziose informazioni e un valido supporto per il tuo percorso verso la Germania.



Mehr Informationen findest du auch hier:
*Ulteriori informazioni sono disponibili anche
sui seguenti siti:*

- www.thejobofmylife.de
- www.planet-beruf.de
- www.make-it-in-germany.de
- www.arbeitsagentur.de
- www.bmbf.de/pub/ausbildung_und_beruf.pdf
- berufenet.arbeitsagentur.de/berufe
- www.berufe.tv/BA
- jobboerse.arbeitsagentur.de
- www.abi.de/ausbildung
- www.zav.de
- www.ec.europa.eu/eures

Herausgeberin
Curatore editoriale

Bundesagentur für Arbeit
Zentrale Auslands- und Fachvermittlung (ZAV)

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck – auch auszugsweise –
nur mit Einverständnis des Herausgebers und nur mit
Quellenangaben.

*Tutti i diritti riservati. La ristampa - anche parziale - è ammessa solo previa
autorizzazione del curatore editoriale e solo con indicazioni delle fonti.*

August 2014
Agosto 2014

www.zav.de